# بسساندار حماارحيم

## تقديم فضيلة الشيخ بكر بن عبدا لله أبوزيد

رئيس مجمع الفقه الإسلامي ، وعضو هيئة كبار العلماء وعضو اللجنة الدائمة للبحوث العلمية والإفتاء بالمملكة العربية السعودية

الحمد لله وحده ، والصلاة والسلام على من لا نبي بعده محمد ، وصحبه ، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين .

أما بعد: فنشهد أن سنَّة النبي الله وهذا الكتاب من معينها: وحْبيُّ من الله ، وتنزيل من الله ، دين يدان به الله سبحانه وتعالى ، بلَّغها النبي الله المته بلسان عربي معصوم لم يعرف إلا الأفصح من لسان العرب - بله الفصيح - لسان مبارك ينطق عروبة غضة طرية في حروفها ، وكلماتها ، وجملها، على وجه لم تداخله أنفاس العجم - وحاشاه -، مُسْنَدًا لم يدب إليه ضعف فما دونه من نفثات " رَتَنِ " ومن والاه.

فهي بحق لأمة الإجابة صحائف دين ، ولغة ، وبيان، وفصاحة ، وبلاغة، فَشَرَفٌ عظيم لهذه الأمة ، احتضان علمائها الهداة لهذا الرصيد العظيم، والسند المتين لها في دينها في حياتها ، والذخيرة النافعة لها بعد مماتها . لذا تعددت مسالك علمائها في خدمتها ، وتقريبها .

وكان من وجوه التأليف فيها ، الجمع بين أحاديث ذروة سنامها من

صحيحي العَلَمَين المباركين: البخاري، ومسلم - رحمه الله تعالى - ، بداية من الجوزقي المتوفى سنة ٣٨٨ هـ - رحمه الله تعالى - في كتابه "الجمع بين الصحيحين"، ثم ابن عبيد الدمشقي المتوفى سنة ٤٠٤ هـ، ثم ابن الفرات المتوفى سنة ٤١٤ هـ، والقرّاب المتوفى سنة ٤١٤ هـ، ثم البرقاني المتوفى سنة ٤٨٨ هـ، ثم الحميدي المتوفى سنة ٤٨٨ هـ، وهكذا في آخرين من المشرق والمغرب، حتى وصلت النوبة إلى حافظ المغرب في زمانه عبدالحق الإشبيلي المتوفى سنة ٨٨٨هـ - رحم الله الجميع إذ تعرض هذا الحافظ إلى الصحيحين، فجمع نَفْسَهُ، وأحْضَر آليات الجمع والمترتب، على ما بسط في مقدمته، مما يدل على أنه لَقِي الألاقي، والعناء المُمعني، مُنْبَعة عن علم متين، وحِسٌ رقيق، واحتساب عظيم، وأكانما لسان حاله يقول:

## وفي سـبيل الله ما لاقيت

ولهذا ظَفرَ بثناء مَن بعده من الْحُفَّاظ عليه ، شرقًا ، وغربًا ، شامًا ، وعراقًا ، ومصرًا ، منهم : العراقيي ، والذهبي ، وابين ناصرالدين ، وغيرهم، ممن حرى ذكر كلمات بعضهم في مقدمة التحقيق .

وقد اتخذ-رحمه الله تعالى- صحيح مسلم أصلاً، يضم إليه روايات البخاري - رحمه الله تعالى- في صحيحه ؛ لأسباب ذكرها في مقدمته ، لا للمذهب السائد لدى المغاربة من تفضيل "صحيح مسلم" على "صحيح البخاري".

والآن هذا طالب علم من الأزد، من أرض القصيم، أرض الغُضَى

والقيصوم ، قال الفيروز آبادي المتوفى سنة ٨١٧ هـ. – رحمه الله تعالى في فاتحة قاموسه : " الحمد لله منطق البلغاء باللَّغى في البوادي ، ومودع اللسان أَلْسَنَ اللَّسن الهوادي ، ومخصص عروق القيصوم ، وغَضَى القصيم بما لم يَنَلَّهُ العَبْهَرُ والجادي ... ".

فجمع هذا الشيخ الموفق بين طيب المنبت نسبًا ، وأرضًا ، وحسن الاختيار في إخراج هذا الكتاب :" الجمع بين الصحيحين" للحافظ الإشبيلي ، من ضيق المخطوطات إلى سعة المطبوعات ، إسهامًا في نشر هذا الدين ، وتعليمًا للمسلمين ، فأحيا الله به هذا الأثر النفيس ، وأعاد – أحسن الله إليه – التحقيق إلى خُطّته التي اختطها شيوخ هذا الشأن .

فمقدمة التحقيق مع إيجازها ، مسبوكة بطريقة تُوقف الناظر فيها على هذاالكتاب ، فيحيط به علمًا .

وتثبيت النص، وتبيان الفروق، هو عمدته في التحقيق والإخراج، وهو المقصد الأساس من التحقيق.

وتحشيته بتعليقات تُرْشِدْ الناظر فيه إلى مواطن الحديث عند من حرّجه ، وشرح غريبه بكلمات هي "برقيات" توضح المراد من غير إسهاب ولا إثقال ، وهكذا .

وختامًا ، فهذا العِلْقُ النفيس جدير بحفاوة أهل العلم ، وطلابه ، والخاصة والعامة ، وأن يكون للمسلم سميرًا وهجيرًا ، يعاهد نفسه بما فيه من أنوار الوحي ومشكاة النبوة ، حتى يمتلئ قلبه بالعلم والإيمان وجوارحه بالعمل .

وليكون أساسًا أمام المتخصص بعلم الحديث للإضافة والاستدراك . غفر الله لمؤلفه ، ونفع الله المسلمين بكتابه ، وشكر الله لأخينا في الله الشيخ / حمد بن محمد الغَمَّاس إخراج هذا الكتاب ، وإنَّ الدَّالَّ على الحير كفَاعِلِه ، وندعو الله لنا وله بالعلم النافع والعمل الصالح . والحمد لله رب العالمين ، وصلى الله وسلم على نبينا محمد وعلى صحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين .

بقلم بكر بن عبدا لله أبو زيد في صيف ١٤١٩/٥/١ بالطـائف

# مَعَتُرِّمِنَ لاهْجَِفْ يَقِهُ بسسامندالرحم الرحيم

الحمد لله حمدًا طيبًا كثيرًا مباركًا فيه كما يحب ربنا ويرضاه ، والصلاة والسلام على نبينا محمد ، وعلى آله وصحبه ومن اتبع سنته واهتدى بهداه ، وبعد :

فإن " تقريب السنة بين يدي الأمة " ، وربط المسلمين بالصحيح الثابت من حديث رسول الله على ، وتيسير تناوله لهم من أعظم أسباب الاستقامة على أقوم سنن ، والعصمة من مضلات الفتن ، وسلامة التدين من شوائب البدع وعوارض الزيغ .

وإن أعظم تحصين لعقول المسلمين ضد الموضوعات والخرافات هو ملؤها بالأحاديث الصحاح الثابتات ؛ فإن أنوار النبوة كاشفة لظلمة الجهالة ، مبينةً لَبْس الباطل واشتباهه .

ولاترى موفقًا إلى إدمان النظر في صحيح السنة إلا أنست منه نُفْرة من الباطل والموضوع ، وبصيرة في التمييز بين الصحاح الثابتة والموضوعات المختلقة ، ولذا عظمت الرغبة في إخراج كتاب جامع للأحاديث الصحيحة الثابتة التي حكم بصحتها أئمة هذا الشأن ، علماء السنة وحملة ميراث النبوة .

وكان التفكير منحصرًا في إخراج كتاب في الجمع بين الصحيحين اللذين هما أصح الكتب بعد كتاب الله عجلا، فالكلام في صحة أحاديثهما

أمر قد فرغ منه .

ثم هي مع ذلك تمتاز بالشمولية في مواضيعها ؛ لأن صاحبي الصحيح عملا كتابيهما على الأبواب ، فجاءت أحاديثها شاملة للعقائد، والعبادات، والمعاملات ، والأخلاق ، والآداب ، والأذكار ، والدعوات ، والمغازي ، والسير ، وأخبار الأنبياء ، ونبأ اليوم الآخر والبعث والمعاد...، وغير ذلك .

فضميمتها حصيلة متكاملة للمسلم يكون فيها تصحيح للاعتقاد ، وتفقه في العبادة ، وتهذيب للسلوك ، وتزكية للنفوس ، وترغيب في الفضائل .

فمن تضلع منها فقد قَبَس نورًا من أنوار النبوة، وأخذ بحظ وافـر من هدى الرسالة ، فاقتدى على هدى ، واتبع على بصـيرة ، وسلك إلى الله على أثر أعلم الخلق به ، وأخشاهم له ، وأحبهم إليه – صلوات الله وسلامه عليه –.

ولما كان أحسن كتاب جمع أحاديثهما مع التقصي والتحرير وحسن الترتيب هو : كتاب ( الجمع بين الصحيحين ) لأبي محمد عبد الحق بن عبدالرحمن الإشبيلي ، قمت بخدمة الكتاب والعناية به ، وقدمت له بمقدمة موجزة عن :

- مكانة الصحيحين والجمع بينهما .
  - التعريف بالمؤلف.
  - التعريف بالكتاب .

- وصف النسخ الخطية .
  - العمل في الكتاب .

فإلى كل محب لرسول الله ﷺ ، معظم لسنته ، متبع لهديه ، أقدم هـذا الكتاب سائلاً الله للجميع الهدى والسداد .

## الصحيحان والجمع بينهما

حسب هذين الكتابين - صحيح البخاري<sup>(۱)</sup>و صحيح مسلم <sup>(۲)</sup>سموًا ورفعةً وإمامةً وجلالةً أن يقال عنهما : إنهما أصح كتابين بعد كتاب
الله جل وعلا ، وأن تتواطأ ألسنة ورثة النبوة وعلماء الأمة على تعظيمهما
وتقديمهما ، والثناء عليهما ، وأنهما في أعلى درجات الصحة .

قال النووي: " اتفق العلماء - رحمهم الله - على أن أصح الكتب - بعد القرآن العزيز - الصحيحان: البخاري ومسلم، وتلقتهما الأمة بالقبول"(٢) ا.ه. .

وقال شيخ الإسلام ابن تيمية: "الذي اتفق عليه أهل العلم أنه ليس بعد القرآن أصح من كتاب البخاري ومسلم "(٤).

وقال العلائي: "إن الأئمة اتفقت على أن كل ما أسنده البحاري أو مسلم في كتابيهما الصحيحين فهو صحيح لاينظر فيه "(٥).

<sup>(</sup>١) وقد سماه الإمام البخـاري " الجـامع الصحيح المسند من حديث رسـول الله ﷺ وسننه وأيامه".

<sup>(</sup>٢) وقد سماه الإمام مسلم " المسند الصحيح المختصر من السنن بنقل العـدل عـن العـدل عـن رسول الله ﷺ " .

<sup>(</sup>٣) المنهاج ١٤/١.

<sup>(</sup>٤) مجموع الفتاوي ٣٢١/٢٠ .

<sup>(</sup>٥) النقد الصحيح ٢٢.

وقال الطيبي: "أول من صنف في الصحيح المجرد الإمام البخاري، ثم مسلم، وكتاباهما أصح الكتب بعد كتاب الله العزيز " (١).

وقال العيني: " اتفق علماء الشرق والغرب على أنه ليس بعد كتاب الله تعالى أصح من صحيحي البخاري ومسلم " (٢).

وقال الفصيح الهروي: " أول من صنف في الصحيح المحرد الإمام البخاري ثم مسلم وكتاباهما أصح الكتب بعد كتاب الله تعالى" (").

ليس بعجيب أن يقال في الصحيحين ذلك فهما كذلك ، ولكن العجب أنهما أول تأليف في الصحيح المجرد ، والمعتاد في البدايات النقص ووجود الخلل ، ثم يستكمل ذلك من يأتي بعد ، إلا الصحيحين فقد أدركا الأولية والأفضلية ، فهما أول ماألف في الصحيح، ثم توالت بعد المؤلفات والمستخرجات ، فلم تدرك تلك الرتبة ولا قاربت تلك المنزلة ، وا لله يختص برحمته من يشاء وا لله واسع عليم .

لقد تحرى الإمامان البخاري ومسلم - رحمهما الله - الصدق في كتابيهما وبالغا في التحري ، وقد قال في ( ولايزال الرحل يصدق ويتحرى الصدق حتى يكتب عند الله صديقًا )(1)، فأبقى الله ذكرهما في العالمين ، وجعل لهما لسان صدق في الآخرين ، وذلك فضل الله يؤتيه من

<sup>(</sup>١) الخلاصة ٣٦.

<sup>(</sup>٢) عمدة القاري ١/٥.

<sup>(</sup>٣) حواهر الأصول ١٨ .

<sup>(</sup>٤) البخاري ٧/١٠، وقم (٦٠٩٤) ومسلم وقم (٢٦٠٧).

يشاء ، وا لله ذو الفضل العظيم .

ولما كان الصحيحان بهذه المثابة ، فقد نفر إلى خدمتهما وتقريبهما علماء السنة ، وحفاظ الحديث ، وتنوعت هذه الخدمة ؛ كاختصارهما ، أو الانتخاب منهما ، أوجمع المتفق عليه بينهما ، أوشرحهما ، أوبيان غريبهما ، أوعمل أطراف لهما ، أوإفراد رجالهما ، أوالصحابة الذي رووا لهما ... ، وهكذا .

وكان من جهود العلماء في تقريب الصحيحين وتيسيرهما للناس: الجمع بينهما ، وأُلفت في ذلك كتب كثيرة منها:

 ١ - الجمع بين الصحيحين لأبي عبدا لله محمد بن أبي نصر فتوح بن حميد بن يصل الأزدي الحميدي المتوفى سنة ثمان وثمانين وأربعمائة .

#### ويلاحظ:

أ - أن الحميدي رحمه الله خالف طريقة صاحبي الصحيح في ترتيبه ، فإنهما رتبا كتابيهما على الأبواب ، أما هو فرتب الجمع بينهما على المسانيد، وذلك يُفوِّتُ ما قصده الشيخان من جعل كتابيهما على الأبواب، فإن لهما في ذلك فقهًا دقيقًا.

ب - أن الحميدي أضاف إلى أحاديث الصحيحين زيادات من المستخرجات عليهما ، وربما لم يميز الزيادة عن أصل الحديث عند صاحبي الصحيح .

قال السحاوي: "ربما يسوق الحديث الطويل ناقلاً له من مستخرج البرقاني أوغيره، ثم يقول: احتصره البحاري فأحرج طرفًا منه، ولا يبين

القدر المقتصر عليه، فيلتبس على الواقف عليه ، ولا يميزه إلا بالنظر في أصله ، ولكنه في الكثير يميز بأن يقول بعد سياق الحديث بطوله: اقتصر البحاري على كذا ، وزاد فيه البرقاني كذا "(١).

ولذا قال ابن الصلاح: "غير أن الجمع بين الصحيحين للحميدي الأندلسي يشتمل زيادة تتمات لبعض الأحاديث، فربما نقل من لا يميز بعض ما يجده في الصحيحين أو أحدهما وهو مخطئ ؛ لكونه من تلك الزيادات التي لاوجود لها في واحد من الصحيحين ".(٢)

وقال العراقي في التبصرة والتذكرة (وليت إذ زاد الحميدي ميزا) (٣) ٢ - الجمع بين الصحيحين للحسن بن محمد الصاغاني المتوفى سنة ٥٠هـ. والمسمى (مشارق الأنوار النبوية من صحاح الأخبار المصطفوية). ويلاحظ:

أ - أنه رتبه ترتباً لم يسبق إليه ، ولم يتابع عليه ، فلم يرتبه على الأبواب، ولا على المسانيد ، ولا على حروف المعجم ، وإنما رتبه على الكلمات الأول على أبواب النحو ؛ مبتدئًا بمَنْ الموصولة ، ثم مَنْ الاستفهامية ، ثم إن ، ثم إذا ...، وهكذا . وهذا يجعل الاستفادة منه في غاية العسر . ب - كما أنه اقتصر فيه على الأحاديث القولية فقط .

<sup>(</sup>١) فتح المغيث ( ١/٧١ ).

<sup>(</sup>٢) المقدمة مع التقييد (ص ١٩).

<sup>(</sup>٣) فتح المغيث (٤٧/١ ). وقد تعقب الحافظ في "النكت" (٣٠٠/١) كـلام العراقـي ولكـن كلام السخاوي أكثر دقة واحترازاً .

ج - ثم إنه أضاف إلى أحاديث الصحيحين أحاديث من مسند الشهاب للقضاعي ، وكتاب النجم للإقليشي ؛ رأى أنهما مما صح من كتابيهما، فمزج أحاديث الصحيحين بغيرهما . وقد شرح الكتاب غير واحد، وطبعت الكتاب مؤسسة الكتب الثقافية .

٣ - الجمع بين الصحيحين مع حذف السند والمكرر من البين . لأبي حفص عمر بن بدر بن سعيد ضياء الدين الكردي الحنفي المتوفى سنة
 ( ٦٢٢ هـ).

وقد طبع بتحقيق الدكتور علي البواب ، والكتاب استله مؤلفه من جامع الأصول لابن الأثير ، ولم يرجع إلى كتاب البخاري ومسلم ، وابس الأثير لم يأخذ من الصحيحين أيضًا ، وإنما أخذ من الجمع بين الصحيحين للحميدي ، وقد نتج عن ذلك أخطاء في نسبة ألفاظ إلى الصحيحين وليست فيها ، بل مما زاده الحميدي من بعض المستخرجات ، أو ذكر لفظ الحديث على أنه لصاحبي الصحيح مع أنه لأحد أصحاب السنن الخرجوا الحديث بسياق أتم ، وقد ذكر محقق الكتاب أمثلة لهذه الأخطاء في مقدمة تحقيقه ، ١ - ١٤ .

وكما أن الموصلي استل كتابه من جمامع الأصول ، فقد اقتفاه في طريقة النرتيب وهي ترتيب الكتب على حروف المعجم .

٤ - ولأبي عبدا لله محمد بن حسين بن أحمد بن محمد الأنصاري الْمَـريّ

- بوزن غَنِيّ نسبة إلى المرية المتوفى سنة ( ٥٨٢ هـ ) <sup>(١)</sup> .
- ٥ وللإمام أبي محمد حسين بن مسعود الفراء البغوي المتوفى سنة
   ( ٥١٦ هـ ) .
- ٦ وللإمام أبي بكر محمد بن عبدا لله بن محمد الجوزقي
   النيسابوري المتوفى سنة ( ٣٨٨ هـ ) .
- ٧ ولأبي محمد اسماعيل بن أحمد المعروف بابن الفرات السرخسي الهروي المتوفى سنة (٤١٤ هـ ) .
- ٨ ولأبي جعفر أحمد بن محمد القرطبي المعروف بابن حجة المتوفى سنة
   ( ٦٤٢ هـ ) .
  - ٩ ولأبي بكر أحمد بن محمد البرقاني المتوفى سنة ( ٤٢٥ هـ ) .
- ١٠ ولأبي مسعود ابراهيم بن محمد بن عبيد الدمشقي (٢) المتوفى سنة
   ١٠ هـ).
- ١١-الجمع بين الصحيحين بأسانيده لأبي محمد إسماعيل بن إبراهيم السرخسى القراب المتوفى سنة (٤١٤هـ) (٣).

١٢- الجامع بين الصحيحين بحذف المعاد والطرق، لأبي نعيم عبيدا لله ابن

<sup>(</sup>١) الرسالة المستطرفة ( ١٧٣ ).

<sup>(</sup>٢) ذكره والكتب الخمسة قبله صاحب كشف الظنون (١/ ٩٩٥). ويحتمل أن يكون المراد بكتاب أبي مسعود "أطراف الصحيحين" له ، فإن كان فليس مما نحن بصدده هنا ، انظر "سير أعلام النبلاء" (٢٢٨/١٧).

<sup>(</sup>٣) سير أعلام النبلاء ( ٣٨٠/١٧).

الحسن بن حمد بن أحمد بن الحداد الأصبهاني المتوفى سنة (١٧٥ هـ)<sup>(١)</sup>.

١٣- الجمع بين الصحيحين لزكي الدين عبدالعظيم بن عبدالقوي المنذري المتوفى سنة (٢٥٦ هـ)<sup>(٢)</sup>.

١٤ - الجمع بين الصحيحين على الأبواب للحافظ أحمد بن علي بن حجر العسقلاني المتوفى سنة (٨٥٢ هـ)<sup>(٣)</sup>.

10 - مسند الصحيحين ، وسنن الصحيحين لعبد الحق بن عبدالواحد الهاشمي المتوفى سنة (١٣٩٤هـ). وقد قسمه إلى قسمين : القسم الأول : مسند الصحيحين ورتبه على مسانيد الصحابة ، ورتب أسماءهم على حروف المعجم ، وهو بهذا قريب من صنيع الحميدي . القسم الثاني : مسند الصحيحين ، أو مصنف الصحيحين ، ورتبه على الأبواب على ترتيب صحيح مسلم وهو في هذا قريب من صنيع عبدالحق الإشبيلي .

على أنه في كلا القسمين يسوق الحديث بإسناده ، ويعزوه إلى الكتاب والباب في أصله ، معتمدًا تبويب النووي بالنسبة لصحيح مسلم ، والكتاب مصدر عن أصل بخط مؤلفه رحمه الله .

١٦ - الجامع بين الصحيحين ، جمع وترتيب صالح بن أحمد الشامي ( من المعاصرين ) طبع دار القلم سنة ( ١٤١٥).

<sup>(</sup>١) فهرس مخطوطات حامعة الإمام (٢٢١/١). ويحتمل أن يكون هـو "حـامع أطـراف الصحيحين" انظر "سير أعلام النبلاء" (٤٨٧/١٩).

<sup>(</sup>٢) مقدمة التكملة لوفيات النقلة للدكتور بشار معروف (ص ٢١).

<sup>(</sup>٣) ابن حجر العسقلاني ودراسة مصنفاته للدكتور شاكر عبدالمنعم (٣٣٥).

ولكن أوفى هذه الكتب جمعًا ، وأحسنها ترتيبًا ، وأتقنها ضبطًا وتحريرًا هو كتاب الحافظ الإمام أبي محمد عبدالحق ، ويأتي في التعريف بالكتاب كلام العلماء عنه وثناؤهم بذلك عليه .

# التعريف بالمؤلف(١)

#### نسبه ونسبته:

هو الحافظ أبومحمد عبدالحق بن عبدا لله بن الحسين بن سعيد بن إبراهيم الأزدي الإشبيلي البِجَائِي . ويعرف في زمانه بابن الخراط والخراط نسبة إلى حرط الخشب ، فلعل أباه أو أحد أجداده احترف هذه المهنة -.

#### حياته:

ولد عبدالحق سنة ١٠٥ هـ وهذا قـول جمهـور المؤرخين لحياته (٢٠). وقال أبـو العبـاس بـن وقال أبـو العبـاس بـن قنفذ : ولد سنة ٢١٤ هـ (٣٠).

ويفهم من نصوص المترجمين أن مولده بإشبيلية (°) ؛ لأنهم نصوا على أنه من أهل إشبيلية ، وأنه بها نشأ (٦).

<sup>(</sup>۱) هذا التعريف مستل من الترجمة الموعبة التي صنعها العلامة المتفنن أبو عبدالرحمن ابن عقيل الظاهري ، وهي أوسع ترجمة عملت للحافظ عبدالحق ، كما أن الشيخ أبا عبدالرحمن هو أول من لفت النظر إلى تراث عبدالحق وبدأ إخراحه إلى عالم المطبوعات من خيلال الجزء الذي أخرجه من كتب الأحكام .

<sup>(</sup>٢) - تذكرة الحفاظ (٤/ ١٣٥١) ، عنوان الدراية (٤٤) ، شذرات الذهب (٤/ ٢٧١).

<sup>(</sup>٣) - صلة الصلة (٦) .

<sup>(</sup>٤) - أنس الفقير (٦) .

<sup>(</sup>٥) - مدينة كبيرة كانت أعظم مدن الأندلس، وبها كانت قاعدة ملك بني عباد . "معجم البلدان ١٩٥/١ ".

<sup>(</sup>٦) - صلة الصلة (٦).

وفي إشبيلية سمع من آخر تلامذة ابن حزم بالإجازة القاضي شريح المتوفى سنة (٥٣٩ هـ) .

ثم تحول من إشبيلية إلى لبلة (١)، ولازم بها أبا الحسن خليل بن إسماعيل السكوني ، وقرأ عليه ، وتفقه به وتأدب (٢).

ثم ارتحل من لبلة إلى بجاية (٢) فسكنها وقت الفتنة التي زالت بها الدولة اللمتونية بدولة الموحدين عليها سنة ( ٤٧ هـ).

وسكن عبدالحق بجاية ، واتخذها وطنًا ، فنشر بها علمه ، وصنف تصانيفه ، وبها اشتهر اسمه، وبعد صيته، وكمل حبره (٥)، ودعي بها إلى خطتي القضاء والخطابة للموحدين فامتنع عن ذلك وأبى . ثم دعي إلى ذلك حين دخلها ابن غانية الميورقي فأجاب ؛ حيث ولي قضاء بجاية مدة قليلة ، وكذلك الخطابة (٢). وقد كان دحسول ابسن غانية بجاية في قليلة ، وكذلك الخطابة (٦). وقد كان دحسول ابسن غانية بجاية في قليلة ، وكذلك الخطابة (٦). وقد كان دحسول ابسن غانية بجاية في

<sup>(</sup>١) – مدينة كبيرة بالأندلس ، قال ياقوت : وهي برية بحرية غزيرة الفضائل والثمر . ( معجم البلدان ٥/٠ ) .

<sup>(</sup>٢) - صلة الصلة (٥).

 <sup>(</sup>٣) - بجاية : بكسر الباء وفتح الجيم مخففة : مدينة على ساحل البحر بـين أفريقيـة والمغـرب .
 (معحم البلدان ١/ ٣٣٩) . وهي الآن شرقي دولة الجزائر .

<sup>(</sup>٤) - تذكرة الحفاظ (٤/ ١٣٥١).

<sup>(</sup>٥) - عنوان الدراية (١١).

<sup>(</sup>٦) - صلة الصلة (٥).

ذلك سببًا لحقد أبي يوسف يعقوب أمير الموحدين على الإمام عبدالحق. قال المراكشي: ورام سفك دمه، فعصمه الله منه، وتوفاه الله حتف أنفه وفوق فراشه (۱).

#### شيوخه وتلاميله:

أخذ أبو محمد العلم عن طائفة، منهم: أبو الحسن طارق بن موسى بن يعيش المنصفي (٢) ( ٤٩ ٥ هـ )، وأبو الحكم عبدالسلام بن برَّحان اللخمي (٣) ( ٣٥ هـ ) ، وأبو بكر عبدالعزيز بن خلف بن مدير الأزدي اللخمي (٤٤ ٥ هـ) ، وأبو الإصبع عبدالعزيز بن علي الطحان (٤) ( ٩٥ ٥ هـ ) ، والمحدث أبو محمدطاهر بن عطية الحجاري (٥) ( ٣٧ ٥ هـ)، والقاضي أبوبكر ابن العربي (٢) (٣٤ ٥ هـ).

## وممن روى عن الحافظ عبدالحق:

أبو جعفر أحمد بن علي بن عـون الله الأنصـاري (٧) (٦٠٩ هـ)، وأبو الخسن علي بن محمد بن جميل المعافري (٨) (٥٠٥ هـ)، وأبو الفضل

<sup>(</sup>١) - المعجب ( ٢٦٩-٢٧٢ ) .

<sup>(</sup>٢) - صلة الصلة (٥).

<sup>(</sup>٣) - تذكرة الحفاظ (٤/ ١٣٥٠)

<sup>(</sup>٤) - صلة الصلة (٥).

<sup>(</sup>٥) - سير أعلام النبلاء (٢١/ ١٩٨).

<sup>(</sup>٦) – بغية الملتمس (٢٩١) .

<sup>(</sup>٧) - التكملة (١٠٠/١).

<sup>(</sup>٨) - التكملة لوفيات النقلة ( ٧٩/١ ) .

جعفر بن محمد بن طاهر القيسي (١) (٥٩٨ هـ) ، وأبو محمد عبدا لله بن سليمان بن حوط الله (٢) ( ٢١٢هـ) ، وأبو الحسن ابن أبي نصر الزاهد (٢٥٢ هـ) ، وأبو محمد عبدا لله بن أحمد بن التميمي (١٤ ( ٢٠٠ هـ) ، وغيرهم كثير .

### مناقبه وثناء العلماء عليه:

ذكره تلميذه الضبي فقال: الفقيه المحدث الحافظ، كان متواضعًا متقللاً من الدنيا، وكان إذا صلى الصبح في الجامع أقرأ إلى وقت الضحى، ثم قام فركع ثماني ركعات، ونهض إلى منزله واشتغل بالتأليف إلى صلاة الظهر. فإذا صلى الظهر وأدى الشهادات قرئ عليه في أثناء ذلك إلى العصر، فإذا صلى العصر مشى في حوائج الناس. وكان لايدخل بجاية أحد من الطلاب إلا سأل عنه ومشى إليه وآنسه بما يقدر عليه (٥).

وقال اليافعي: كان مع حلالته في العلم قانعًا متعففًا موصوفًا بالصلاح والورع ولزوم السنة (٦).

وقال ابن الأبار: كان فقيهًا حافظًا عالمًا بالحديث وعلله، عارفًا

<sup>(</sup>١) - عنوان الدراية (٥٥).

<sup>(</sup>٢) - صلة الصلة (٥) .

<sup>(</sup>٣) - تذكرة الحفاظ (١٣٥٢/٤).

<sup>(</sup>٤) – عنوان الدراية (٢٤٤ ) .

<sup>(</sup>٥) - بغية الملتمس (٣٩١).

<sup>(</sup>٦) - مرآة الجنان (٢٢/٣).

بالرجال ، موصوفًا بالخير والصلاح والزهد والورع ولزوم السنة والتقلل من الدنيا ، مشاركًا في الأدب وقول الشعر (١).

وقال الغبريني: الإمام الشيخ الفقيه الجليل المحدث الحافظ المتقن الجيد العابد الزاهد القاضي الخطيب، له - الله - تآليف حليلة نبل قدرها، واشتهر أمرها، وتداولها الناس رواية وقراءة وشرحًا وتبينًا.

قال: وسمعت أنه رحمه الله كان يقسم ليله أثلاثًا، ثلثًا للقراءة، وثلثًا للعبادة، وثلثًا للنوم، وكان مع ذلك متقللاً من الدنيا، مقتصرًا على أقل الكافي منها، وكانت له أخلاق حسنة فاضلة (٢).

وقال ابن ناصر الدين: كان بالحفظ ومعرفة الحديث وعلله ورجاله موصوفًا ، وبالصلاح والزهد ولزوم السنة معروفًا (٣).

وقال الذهبي: الإمام البارع المجود العلامة الحجة (1).

وقال الورثلاني : كان - وقيم الوذعيًا فاضلاً كريمًا لانظير له ، وكانت تأتيه أَمَّتُهُ مرارًا في يوم واحد لمجلس درسه تطلب منه دراهم فلم يخيبها قط، ثم قال بعض تلامذته : هذا شيء كثير ياشيخ! فقال : أستحى أن تجتمع في ثلاث شينات : شيخ وشحيح وإشبيلي (٥).

<sup>(</sup>١) - تذكرة الحفاظ (١/٤ ١٣٥).

<sup>(</sup>٢) - عنوان الدراية ( ٤١، ٤٣ ) .

<sup>(</sup>٣) - التبيان (ل ١٤٦).

<sup>(</sup>٤) - تذكرة الحفاظ (١٣٥١/٤) ، سير أعلام النبلاء (٢١/ ١٩٨) .

<sup>(</sup>٥) - نزهة الأنظار (٢٣) .

وكما ترى فإن مترجميه قد أخلصوا الثناء عليه ، وتواردوا على وصفه بالعلم والإتقان ، والصلاح والعبادة ، والقناعة والزهادة .

#### مؤلفساته:

١ - الأحكام الوسطى طبع بتحقيق حمدي السلفي ، وصبحي السامرائي
 سنة ١٤١٦هـ .

٢ - الأحكام الصغرى طبع في مجلدين من إخراج مكتبة ابن تيمية بالقاهرة سنة ١٤١٣هـ وقد قام الشيخ أبو عبد الرحمن ابن عقيل بعمل مقدمة حافلة لكتب الأحكام وأخرج قطعة يسيرة من أوله هي أول شيء من تراث عبدالحق تسفر عنه المطابع . سنة ١٤٠٣هـ .

٣ - العاقبة طبع بتحقيق خضر محمد خضر سنة ٤٠٦هـ .

٤ - الأحكام الشرعية الكبرى .

ه - بيان الحديث المعتل ذكره الأنصاري وقال: هو قدر صحيح مسلم
 وذكر أنه نهب منه في الفتنة .

٦ – تلقين الولد .

٧ - جامع الكتب الستة جمع فيه بين الصحيحين والسنن الأربع.

٨ - الجمع بين الصحيحين .

٩ - كتاب الرقاق.

١٠- كتاب الصلاة والتهجد.

١١- الواعي في اللغة .

وله غيرذلك فقد أوصلها أبو عبدالرحمن ابن عقيل إلى ( ٢٨ ) مؤلفًا ،

فانظر عَدَّها وتوثيقها وأماكن نسخها في مقدمة الشروح والتعليقات على كتب الأحكام (١١٧ - ١٥٤)، فإنه قد جمع فأوعب في الجمع، واستقصى فبالغ في الاستقصاء، فشكر الله سعيه ونفع بعلمه.

#### وفساته:

توفي في بجاية في أواخر ربيع الآخر سنة (٥٨٢ هــ)(١)، وقيـل : تــوفي في ربيع الآخر سنة (٨١٥هــ) (٢)

<sup>(</sup>١) "صلة الصلة" (٥)، "عنوان الدراية" (٤٤).

<sup>(</sup>٢) "فوات الوفيات" (٢/٧٥٢).

# التعريف بالكتـــاب منهج الكتاب وميزاته

لم يكن عمل الإمام أبي محمد بحرد الحذف والاختصار ، أو الجمع والإضافة ، ولكنه قصد إلى خُطةٍ تدل على براعة واتقان ، كما تدل على حفظ وتيقظ واستحضار ، وذلك أنه راعى الجمع المستقصى ، والتحرير البالغ ، والترتيب الحسن ، والتعليق المختصر المفيد .

١ - أما الجمع المستقصى فإن الإمام أبا محمد يسوق أتم ألفاظ الحديث وأوفاها ، ثم يتبعها بزوائد الروايات المتفرقة ، ولئن كان هذا ميسورًا في صحيح مسلم ، فإن التقاط الروايات من أماكنها المتفرقة في صحيح البخاري أمر في غاية العسر ، لولا ما أنعم الله به على الإمام عبدالحق من حفظ واستحضار عجيبين . ولذلك فإن القارئ يجد الحديث مزبورًا أمامه في صعيد واحد بكل رواياته المتفرقة في الصحيحين ، مع التفصيل الواضح لما اتفق عليه الشيخان من ألفاظ الحديث وما انفرد به كل منهما .

\* ومن استقصائه في الجمع: ذكره ما انفرد به مسلم استطرادًا حتى لا يفوت على قارئ الكتاب شيء مما في الصحيح.

مثال ذلك : أن الإمام مسلمًا أورد في كتاب الصلاة قول يحيى بن أبي كثير : ( لا يستطاع العلم براحة الجسم)، فساقها أبومحمد في موضعها .

\* ومن استقصه ئه : أنه ألحق في آخر كتابه جميع مافي صحيح البخاري من المعلقات ، بحيث إن من قرأ كتابه علم أنه ماترك شاذة ولا فاذة من روايات الصحيحين إلا اكتنزها في كتابه هذا .

\* ومن استقصائه في الجمع: أنه أنعم النظر في تراجم البحاري رحمه الله والتي أودعها فقهه ، فاختار منها ما كانت للبحاري فقاهة في صياغته ، ثم اتبع الحديث بها بحيث يقول بعده: وبوب عليه البحاري فقال : باب كذا ، وباب كذا ، ونحو ذلك ؛ ليبين شفوف نظر البحاري في استخراج هذه المعاني من الحديث ، وتضمينها في تراجم أبوابه ، ويتحف بها قارئ كتابه فلا تفوته فوائدها .

مثال ذلك : أنه ذكر حديث عائشة رضي الله عنها قالت : أعتم رسول الله على لله من الليالي بصلاة العشاء – وهي التي تدعى العتمة –، فلم يخرج حتى قال عمر بن الخطاب : نام النساء والصبيان ...

ثم قال : خرجه في باب خروج النساء إلى المساجد بالليل والغلس ، وفي باب النوم قبل العشاء لمن غلب ، وخرجه في باب وضوء الصبيان وحضورهم الجماعة .

٢ - أما تحريره البالغ فيظهر ذلك في :

دقته في بيان الفروق بين الروايات داخل الصحيح ، وإن بــدا أن هــذا الفرق طفيف لا يستدعي الإشارة إليه . مثال ذلك :

\* ذكر حديث عائشة قالت : أعتم رسول الله ﷺ ذات ليلة حتى ذهب عامة الليل ، وحتى نام أهل المسجد ، ثم خرج فصلى فقال : (إنه لوقتها لولا أن أشق على أمتى). وفي رواية ( لولا أن يشق ).

فانظر إلى دقة الفرق بين هذين اللفظين ومع ذلك لم يفوت الإمام عبدالحق الإشارة إليه .

\* ومن تحريره : دقته أيضًا في بيان الفروق بـين روايـات الشـيخين . مثال ذلك :

- أنه ذكر ما أخرجه مسلم عن أنس ؛ أن النبي الله قال لـ ه : ( اللهـ م أكثر ماله وولده وبارك له فيه )، ثم قال : وقال البخاري : (وبارك له فيما أعطيته ). خرجه في الأدعية.

وهذا من الإمام عبدالحق غاية الدقة والتحرير.

\* ومن تحريره: أن الحديث إذا كان عند أحد صاحبي الصحيح عن صحابي، وعند الآخر عن صحابي غيره بين ذلك في موضعه. مثال ذلك:

- ذكر حديث مسلم عن أبي سعيد الحدري أنه دخل على رسول الله فوجده يصلي على حصير يسجد عليه. ثم قال: خرج البخاري الصلاة على الحصير من حديث أنس وميمونة، ولم يخرج عن أبي سعيد فيه شيئًا.

وهذا من الإمام عبدالحق كاشف للبس الذي يقع فيه البعض من ذكر الحديث متفقًا عليه ، في حين أنه عند كلٍ من صاحبي الصحيح عن صحابي غير الصحابي الذي عند الآخر .

\* ومن تحريره عنايته ببيان الاختلاف بين رواة الصحيح ، وهي فروق دقيقة ، لكنها دالة على أن الإمام عبدالحق عنـد تأليفه لكتابـه هـذا كـان مستحضرًا رواياته لكتابي البخاري ومسلم ، معتنيًا بصحة الرواية وبيان الفروق بين رواة كتابي الشيخين . مثال ذلك :

- ذكر حديث مسلم عن أبي هريرة ، أن رسول الله على قال : ( نحن أحق بالشك من إبراهيم ) ، ثم قال : خرجه البخاري في باب قول الله تعالى : ﴿ ونبتهم عن ضيف إبراهيم ﴾ من كتاب الأنبياء ، وفي تفسير سورة البقرة ، وفي كليهما قال : ( نحن أحق من إبراهيم ) ، و لم يقل : بالشك ، وكذلك في تفسير سورة يوسف التيني . هكذا فيما رأيت من النسخ المروية عن أبي ذر، إلا في رواية الأصيلي عن أبي زيد المروزي، فإنه وقع له في كتاب التفسير كما وقع لمسلم ( نحن أحق بالشك من إبراهيم).

\* ومن تحريره تتبعه لنسخ الصحيح . مثاله :

ومن حريره تنبعه تستح الصحيح . منانه . - ماذكره عند حديث عائشة في الكسوف فإنه أورده من رواية

مسلم، شم قال: وقال البخاري: فخسفت الشمس فركع ضحى. وقال: وانصرف فقال ماشاء الله أن يقول، ثم أمرهم أن يتعوذوا من عذاب القبر، ولم يذكر قول مسلم بن الحجاج " إني قد رأيتكم ... " إلى آخره. ووقع عنده هذا الحديث الذي فيه ذكر اليهودية ناقصًا، وذلك أنه ذكر أن النبي على قام، ثم ركع، ثم قام، ثم سجد، وكذلك رأيته في غير نسخة. ا.ه.

فانظر إلى قوله: وكذلك رأيته في غير نسخة ، فإنه لم يكتف بالوقوف على نسخة منه حتى تتبع ذلك في غير نسخة .

وعلى هذا فنسخة من كتاب الجمع بين الصحيحين للحافظ عبدالحق

هي في الواقع نسخة محررة موثقة لمتون الصحيحين، تولى حافظ متقن محقق مدقق تفلية كلماتها ، وتوثق من جملها ، وروى أصولها عن مؤلفيها بحدثنا وأخبرنا ، ثم انتظمها في كتابه هذا كما تنتظم درر الجواهر في أسلاك الذهب .

٣ - أما ترتيبه فقد سدد فيه هذا الإمام غاية التسديد ؛ حيث قَفَى فيه إمام هذا الشأن أبا الحسين مسلم بن الحجاج الذي عُدَّ ترتيبه لصحيحه من أعظم ميزاته كما قال الإمام النووي عن الإمام مسلم: ومن أكبر الدلائل على حلالته وإمامته وورعه وحذقه وقعوده في علوم الحديث واضطلاعه منها وتفننه فيها: كتاب الصحيح الذي لم يوجد في كتاب قبله ولا بعده من حسن الترتيب وتلخيص طرق الحديث ....، فلا نظير لكتابه في هذه الدقائق وصنعة الإسناد، وهذا عندنا من المحققات(١).

وقال الحافظ ابن حجر: حصل لمسلم في كتابه حظ عظيم مفرط لم يحصل لأحد مثله ، بحيث إن بعض الناس كان يفضله على صحيح محمد ابن إسماعيل ؛ ذلك لما اختص به من جمع الطرق وجودة السياق ....(٢).

ولذا فقد بقيت ميزة صحيح مسلم هذه مضمنة في كتاب عبدالحق لأنه سار على سِيَاقة مسلم وترتيبه .

ثم إنه عمد إلى روايات البحاري فألحقها بمواضعها المناسبة لها من أبواب مسلم ، وقد أحسن في إلحاق أفراد البحاري في مواضعها من كتابه

<sup>(</sup>١) "تهذيب الأسماء واللغات" (٢/٩٠).

<sup>(</sup>٢) "تهذيب التهذيب" (١٢٦/١٠).

غاية الإحسان ، إذ وضعها مع الأحاديث المتسقة مع معناها ، وألحقها بأولى الأبواب بها ، فما ظنك بعد بكتاب يتواطأ على ترتيبه حافظا المشرق والمغرب مسلم بن الحجاج النيسابوري ، وعبدالحق بن عبدالرحمن الإشبيلي رحمهما الله تعالى ؟!

٤ - وأما التعليق على الأحاديث فهي تعليقات الأئمة الحفاظ ،
 مختصرة محررة ، قليلة مباركة ، كاشفة على وحازتها عن علم غزير ،
 وحفظ متين، ويمكن تصنيفها على النحو الآتى :-

١- الإشارة إلى روايات للحديث خارج الصحيحين تتضمن زيادة
 فائدة لم يذكرها صاحبا الصحيح. مثاله:

\* ذكر حديث ابن مسعود قال: أتى النبي الغائط، فأمرني أن آتيه بثلاثة أحجار، فوجدت حجرين، والتمست الثالث فلم أجده، فأخذت روثة فأتيته بها، فأخذ الحجرين وألقى الروثة وقال: (هذا ركس).

ثم قال : ذكره الدارقطني في "سننه" وقال فيه :" فألقى الروثة وقال: ( إنها رجس ، إيتني بحجر ). ا. هـ.

فذكر رواية الدارقطني لتضمنها الأمر بالإتيان بحجر ثـالث حتى لا يفهم من الرواية الأولى الاكتفاء بحجرين .

\* ذكر حديث مصعب بن شيبة، عن طلق بن حبيب، عن عبدا لله بن الزبير ، عن عائشة قالت : قال رسول الله على : ( عشر من الفطرة : قص الأطفار ، وإعفاء اللحية ، والسواك ، واستنشاق الماء ، وقص الأظفار ،

وغسل البراجم ، ونتف الإبط ، وحلق العانة ، وانتقاص الماء ). قال مصعب : ونسيت العاشرة إلا أن تكون المضمضة .

ثم قال عبدالحق: وروى هذا الحديث عمار بن ياسر عن النبي الله وذكر فيه : المضمضة ، وزاد فيه "الختان "، ولم يذكر إعفاء اللحية . وحديثه أخرجه أبوداود رحمه الله . ا. هـ.

فذكر عبدالحق رواية أبي داود ليقوي ماذكره مصعب احتمالاً أن العاشرة هي : المضمضة .

\* ذكر ماأخرجه البخاري معلقًا عن جابر بن عبدا لله ، عن عبدا لله بن أنيس ، سمعت رسول الله ﷺ يقول : ( يحشر الله العباد ، فيناديهم بصوت يسمعه من بعد كما يسمعه من قرب : أنا الملك أنا الديان )، ثم قال : «كذا قال : " ويذكر عن جابر "، ولم يسنده . وقد روي مسندًا متصلاً من حديث جابر ...»، فذكر الحديث مطولاً ، ثم قال : « رويته من طريق الحارث بن أبي أسامة ، ومن مسنده نقلته. وقد خرجه علي بن عبدالعزيز الجرجاني وغيره ». ا. هـ.

فأفاد عبدالحق ذكر الحديث مطولاً تامًّا ، ووصل هذا الحديث المعلق ببيان من أسنده .

\* ذكر حديث مسلم عن عمر في سؤال حبريل النبَّيَّ عَلَيْ عن الإسلام والإيمان والإحسان ، فساقه بطوله ، ثم قال : لم يخرج البخاري عن عمر في هذا شيئًا ، وحرَّج أبوداود حديث عمر هذا بكماله ، وحرَّج طرفًا منه في موضع آخر من كتابه ، وقال فيه : فما الإسلام ؟ قال : ( إقام الصلاة ،

وإيتاء الزكاة ، وحج البيت ، وصوم رمضان ، والاغتسال من الجنابة )، زاد ذكر الاغتسال من الجنابة ، وزاد أبوالحسن علي بن عمر الحافظ الدارقطني : ( وتعتمر وتتم الوضوء )، وقال في آخره : ( هذا جبريل أتاكم يعلمكم دينكم فخذوا عنه ، فوالذي نفسي بيده ! ماشبة علي منذ أتاني قبل مرتي هذه ، وماعرفته حتى ولي ). خرَّجه في كتابه "كتاب السنة".

\* ذكر حديث مسلم عن أنس قال: قال رسول الله على : ( أُتِيتُ ، فانطُلِقَ بي إلى زمزم ، فشرح عن صدري ، ثم غسل بماء زمزم ، ثم أنزلت )، ثم قال: قال الحميدي : لم يزد مسلم بن الحجاج على هذا فيما رأينا من نسخ كتابه ، وتمامه في كتاب البرقاني : قال : ( ثم أُنزِلت طست من ذهب ممتلئة حكمة وإيمانًا ، فحشي بها صدري ...) الخ .

فعبدالحق هنا نقل رواية البرقاني لهذا الحديث لأنها تبين المراد بقوله في حديث مسلم: "ثم أُنزِلت"، وأن هذه التي "أنزلت طست من ذهب". وأنت عليم أن خير مافسر به الحديث جمع رواياته بعضها إلى بعض، وهكذا صنع هذا الإمام.

٢ - تعقیب الحدیث ببیان بعض الألفاظ المنتقدة فیه وإن كان قد
 أورده أحد صاحبی الصحیح ، وهذا قلیل حدًا . مثاله :

\* ذكر حديث البحاري من طريق شريك بن أبي نمر ، عن أنس في قصة الإسراء بطوله، ثم قال: هذا الحديث بهذا اللفظ من رواية شريك بن أبي نمر عن أنس ، وقد زاد فيه زيادة مجهولة ، وأتى فيه بألفاظ غير معروفة ، وقد روى حديث الإسراء جماعة من الحفاظ المتقنين والأثمة

المشهورين ، كمثل ابن شهاب ، وثابت البناني ، وقتادة ، فلم يأت أحد منهم بما أتى به شريك ، وشريك ليس بالحافظ عند أهل الحديث ، والأحاديث التي تقدمت قبل هذا هي الأحاديث المعوَّل عليها ، وقد أتى مسلم بإسناد شريك وأول حديثه ، وأحال على حديث ثابت البناني ، قال: نحو حديث ثابت .

وانظر أمثلة أخرى (١٥٨،١٣٢/١) من هذا الكتاب.

٣ - التعليق ببيان أن أحد صاحبي الصحيح لم يخرج عن هذا الصحابي شيئًا في كتابه . مثاله :

\* ذكر حديث مسلم عن قبيصة بن المخارق ، وزهير بن عمرو في قوله تعالى : ﴿ وَأَنْذُرَ عَشَيْرَتُكُ الْأَقْرِبِينَ ﴾، ثـم قـال : لم يخرج البخاري هذا الحديث ، ولا أخرج عن قبيصة ولا عن زهير في كتابه شيئًا .

\* ذكر حديث مسلم عن أبي مالك الأشعري : ( الطهور شطر الإيمان)، فقال : لم يخرج البخاري هذا الحديث ، ولا أخرج عن أبي مالك في كتابه شيئًا .

\* ذكر حديث مسلم عن وائل بن حجر في قصة الحضرمي والكندي وتداعيهما بين يدي النبي رائل ، ثم قال : لم يخرج البحاري عن وائل في كتابه شيئًا .

٤ - التعليق ببيان أن أحد صاحبي الصحيح لم يخرج عن هذا الصحابى شيئًا في هذا الباب. مثاله:

\* ذكر ما أخرجه البخاري معلقًا عن أبي سعيد : أن رسول الله ﷺ

قال: (إذا أسلم العبد فحسن إسلامه يكفر الله عنه كل سيئة كان زلفها...)، ثم قال: لم يخرج مسلم بن الحجاج عن أبي سعيد في هذا الباب شيئًا.

التعليق ببيان أن أحد صاحبي الصحيح لم يخرج عن هذا الصحابي غير هذا الحديث. مثاله:

\* ذكر حديث البخاري عن واثلة بن الأسقع : ( إن من أعظم الفِرَى أن يدعي الرجل إلى غير أبيه ) .

قال : لم يخرج البحاري له في كتابه غير هذا .

٦ - التعليق ببيان أن أحد صاحبي الصحيح قد أخرج معنى الحديث
 عن صحابى آخر . مثاله :

\* ذكر حديث مسلم عن سلمان ، وقيل له : قد علمكم نبيكم كل شيء حتى الخراءة ؟ قال : أجل ، لقد نهانا أن نستقبل القبلة بغائط أو بول ، أو نستنجي بأقل من ثلاثة أحجار ، أو أن نستنجي بأقل من ثلاثة أحجار ، أو أن نستنجى برجيع أو بعظم .

ثم قال : لم يخرج البخاري حديث سلمان هذا ، وقد حَرَّج معناه من حديث أبي أيوب وأبي قتادة وأبي هريرة ، إلا النهي عن الاستنجاء بدون ثلاثة أحجار فإنه خرج الفعل من حديث ابن مسعود ، و لم يذكر قول المشركين لسلمان .

٧ - التعليق بتعريفه ببعض الأعلام . مثاله :

\* ذكر حديث ابن عمر ، أن رسول الله ﷺ قال في الدجال : ( أقرب

الناس به شبهًا ابن قطن )، ثم قال : ابن قطن اسمه عبدالعزى بن قطن ، وهو من خزاعة من بني المصطلق ، وذكر البخاري عن الزهري أن ابن قطن هلك في الجاهلية .

: مثاله بتحريره روايات الصحيح . مثاله  $\Lambda$ 

٩ - التعليق بتخريج بعض المعلقات في الصحيح . مثاله :

\* ذكر ما أخرجه البخاري معلقًا عن أبي سعيد ، أن رسول الله ﷺ قال: ( إذا أسلم العبد فحسن إسلامه يكفر الله عنه كل سيئة كان زلفها). ثم قال : لم يصل سند هذا الحديث ووصله النسائي .

وأما في القسم الأخير من الكتاب والذي أفرده لذكر ما أورده البخاري من المعلقات وأقوال الصحابة والتابعين فإنه أكثر من عزو المعلقات المرفوعة إلى من أخرجها خارج الصحيح ، وما كان البخاري قد وصله في موضع آخر أشار إليه .

ولأهمية هذه التعليقات على وجازتها اعتمدها العلماء بعده ونقلوها، وانظر عناية الحافظ ابن حجر بنقل ذلك عن عبدالحق في "الفتح" (٢/٢ و٤٨٤).

ومن خلال ماسبق يتبين لك أن الإمام أبا محمد قد جمع ميزات الصحيحين ، فإن البخاري قد ظهرت براعته وفقهه في تبويبه ، ومسلم ظهرت براعته وفقهه في حسن ترتيبه ، فجاء أبومحمد فالتقط نفائس تراجم البخاري فألحقها بأحاديثها على سياقة وترتيب الإمام مسلم ، فحاز الفضيلتين ، وجمع بين الحسنيين ، ثم أتبع ذلك عند الحاجة بغرر من تعليقاته المتضمنة فرائد الفوائد . فكان حقيقًا بعد ذلك أن يوصف بأنه أحسن من جمع بين الصحيحين ، وأن يتوارد ثناء العلماء عليه وتفضيله وتقديمه على غيره في بابه .

فقد ذكر ابن ناصرالدين: أن عبدالحق أحسن من جمع بين الصحيحين (١).

وقال الذهبي: عمل "الجمع بين الصحيحين" بلا إسناد على ترتيب مسلم وأتقنه وجوده (٢).

وقال العراقي: أما الجمع بين الصحيحين لعبدالحق وكذلك مختصرات البخاري ومسلم فلك أن تنقل منها وتعزو ذلك للصحيح ولو باللفظ لأنهم أتوا بألفاظ الصحيح (٣).

<sup>(</sup>١) "التبيان" (ق٥٦١) نقلاً عن مقدمة "الشروح والتعليقات على كتب الأحكام" (١٣٧).

<sup>(</sup>٢) "سير أعلام النبلاء" (٢١/٩٩١).

<sup>(</sup>٣) "شرح التبصرة والتذكرة" (٢٠).

# التعريف بنسخ الكتاب

لهذا الكتاب نسخ كثيرة منها التام والناقص وبعد تأمل ما تحصلنا عليه منها اخترنا ثلاث نسخ هي الغاية في التحرير والضبط وتركنا ما سواها .

١- نسخة تامة مكتوبة بخط نسخي جميل ومضبوط وتقع في حزأين.
 الجزء الأول ويقع في (٢٥١ ل) يبدأ من أول الكتاب وينتهي بباب في
 النفل والغنيمة وما جاء في سلب القتيل .

وجاء في آخره :

(تم المجلد الأول من الجمع بين الصحيحين بحمد الله ومنه وكرمه ، وصلى الله على نبينا محمد وآله وصحبه وسلم تسليمًا كثيرًا ، وهذه المجلدة تشتمل على نصف الكتاب تخمينًا ، ويتلوها في أول الثاني باب فكاك الأسير إن شاء الله تعالى ، فيه : عن سلمة بن الأكوع قال : غزونا فزارة وعلينا أبوبكر أمّره رسول الله على . ووقع الفراغ منها في سلخ شوال سنة سبع وستين وستمائة بالمدرسة النجمية الإمامية البادراءية (۱)، تغمد الله منشئها برحمته ، وأسكنه بحبوحة جنته بمحمد وآله وصحبه وعترته (۱). وكتبت هذه النسخة المباركة ابتغاء الثواب ، وطلبًا لنشر العلم

<sup>(</sup>١) نسبة إلى الإمام نجم الدين عبدا لله بن أبي الوفاء بن عثمان البادرائي المولود سنة ٩٥ هـ، والمتوفى سنة ٢٥٥ هـ. وقد عملها بدمشق داخل الفراديس ووقف عليها أوقافًا حسنة دارة وحعل بها خزانة كتب نافعة ، وهو أول من درس بها ثم ولده من بعده . انظر "الدارس في تاريخ المدارس" (١/٥٠١).

<sup>(</sup>٢) هذا من التوسل بالذوات الذي لايجوز ، وإنما يُتوسل بدعاء الحي ، كما صنع عمر مع =

وإحراز أحره في المآب ، فرحم الله من نظر فيها ودعا لكاتبها وقارئها بالتوبة والمغفرة وقضاء الحوائج ولجميع المسلمين ).

وهذه النسخة مكتوبة بخط نسخي جميل مشكول مقابلة بالأصل، يكثر على حواشيها توثيق المقابلة والقراءة بحيث يشير صاحبها إلى ذلك في الهامش بقوله: بلغ مقابلة بأصله و لله الحمد، وقوله: بلغ في المجلس الثالث والخمسين على الشيخ ضياء الدين في والحمد لله . وقد بدأ تقييد هذه المجالس من المجلس السادس عشر ورقة ( ١٤) ، وانتهت بالمجلس الحادي والتسعين ورقة ( ٨٣) ).

ولم يتبين لي إلى الآن من هو الشيخ ضياء الدين الذي قـرئ عليـه هـذا الجزء .

الجزء الثاني ويقع في (٣٤٦ ل) ويبـدأ مـن كتــاب الجهــاد والســير إلى آخر الكتاب .

### وجاء في آخره :

(تم الجمع بين كتابي مسلم والبخاري ، ووافق الفراغ منه يوم الخميس سادس شهر رجب الفرد سنة اثنتين وعشرين وسبعمائة ختمها الله بالخيرات ، كتبه محمد بن عرفة بن المظفر بن أبي محمد بن نصر الله الأنصاري ، حامدًا لله على نعمه ، ومصليًا على نبي الرحمة محمد وآله

<sup>=</sup> العباس بن عبدالمطلب حيث توسل بدعائه ، و لم يتوسل هو ولا أحد من الصحابـة بـالنبي ﷺ بعد وفاته ، وانظر "قاعدة حليلة في التوسل والوسيلة " لشيخ الإسلام بن تيمية .

وصحبه ومسلمًا، والحمد لله وحده ، وصلواته على سيدنا محمد وسلامه، وهو حسبي ونعم الوكيل . بلغ مقابلة بحسب الطاقة و لله الحمد والمنة ). وعلى يمين ما سبق كتب :

( بلغ مقابلة بخط المصنف رحمه الله ورضي عنه في مجالس آخرها يـوم الخميس الثاني والعشرين من جمادى الأولى سنة ثلاث وأربعين وسبعمائة، كتبه محمد بـن أحمد الشافعي غفر الله لـه ولوالديـه ولصاحبـه ولوالديـه ولجميع المسلمين ).

وهي موجودة في مكتبة نور عثمانية برقم ( ٧٦٩ ، ٧٧٠ ). ورمزنا لهذه النسخة بالرمز (أ) .

٢ - نسخة عليها تملك شيخ الإسلام محمد بن عبدالوهاب ، ثم تملك أحد أبنائه رحمهم الله. تقع في (٢٤٩) ورقة ، وتنتهي بباب (في الضيافة والواساة).

وهي كذلك نسخة محررة تظهر على هوامشها آثار المقابلة والتصحيح ، ولكنها ناقصة الآخر ، ولذا لم نتمكن من معرفة اسم ناسخها، ولا تاريخ النسخ ، ورمزنا لها بالحرف (ج) .

وقد اثبتنا فروق هاتين النسختين مهما كانت طفيفة ؛ لأنا رأينا أن كلاً منهما في غاية التحرير ، وقد رأينا مواضع كثيرة نجد الاختلاف بينهما في العبارة هوفي الأصل اختلاف في رواية كتابي البخاري ومسلم ؛ فأثبتنا كل فروقهما . وأصل هذه المخطوطة موجود في مكتبة جامعة الإمام محمد ابن سعود الإسلامية .

٣ - نسخة تامة تقع في ( ٢٦٦ ل ) كتبها بقلم نسخ مضبوط يوسف بن عمر بن محمد الأصفهاني المعروف بابن العماد الكاتب في سنة ٧٣٦ هـ. قوبلت بنسخة الأصل للشيخ علم الدين البرزالي ، وفي هوامشها علامة المقابلة والتصحيح ، وجاء في آخرها : (تم جميع مافي كتاب البخاري ومسلم من كلام صاحب أو تابع أو غيرهما ، أو حديث معلق بالترجمة ، أو تفسير لغة ، بتمامه تم الجمع بين كتابي مسلم والبخاري، وافق الفراغ منه يوم الجمعة العشرين من شهر رمضان المعظم سنة ست وثلاثين وسبعمائة - ختمها الله بالخيرات - على يد العبد الفقير إلى الله تعالى يوسف بن عمر بن محمد بن محمد القرشي الأصفهاني عرف بابن العماد الكاتب ).

وفي الهامش بعده : (الله الموفق ، قوبل هذا الكتاب وهو مجلد واحد بالأصل المنسوخ من نصفه ، وهي نسخة أم هذا المجلد للشيخ العلامة علم الدين البرزالي أحسن الله إليه ، وقوبل هذاالمجلد والله الحمد والمن بحسب الإمكان ، وأسأل الله الكريم أن ينفع به كاتبه ومالكه ومن قرأ فيه أو طالع فيه أو نسخ منه ودعا لكاتبه بالمغفرة ، ودعا لمالكه ولجميع المسلمين والمسلمات الأحياء منهم والأموات ، وقوبل في مجالس آخرها في العشر الأوسط من شهر ذي الحجة سنة ست وثلاثين وتسعمائة ، أحسن الله عامه ).

وهي موجودة في مكتبة أحمد الشالث برقم (٢٠٠). ورمزنا لها بحرف (ك). وللكتاب نسخ أخرى انظرها في فهرس جامعة الإمام قسم الحديث (٣٣٢/١) ، تاريخ الرات العربي لسزكين (٢٢١/١)، تاريخ الأدب العربي (٢٧٩/٦).

# العمل في الكتاب

إن شهرة الحافظ عبدالحق ، ومحده العلمي ، وبعد صيته تستهوي طالب العلم إلى البحث عن نتاجه ، وتَطَلَّب كتبه بعامة ، فكيف إذا كان هذا الكتاب لهذا الإمام بعينه قد حظى بشهرة وثناء خاصين .

ولذا سارعنا للبحث عن نسخ الكتاب ، والوقوف عليه ، فوافق الخُبْرُ الحَبْر، وليس راءٍ كمن سمع ، ولقد طال العجب من بقاء هذا الكتاب رهين المحبسين كل هذا الأمد على إتقانه وفائدته ، ومسيس الحاجة إليه .

ومن ثم رأينا خدمة الكتاب بما يتناسب مع مكانته وعظيم منزلته ، وجلالة مصنفه ، وسلكنا لذلك الخطة التالية :

۱ – اعتمدنا نسختین خطیتین هما – فیما رأینا – أوثق نسخ الكتاب
 وأكثرها دقة وهما :

النسخة التركية من مكتبة نور عثمانية ورمزنا لها (أ)، والنسخة النجدية ورمزنا لها (ج)، ولم نعتمد أيًّا منهما أصلاً، وإنما نثبت الراجح من إحداهما، ونشير للفرق من الأخرى في الهامش، ولأن النسخة النجدية غير تامة، فقد أكملنا المقابلة من النسخة التركية الأخرى - وهي نسخة أحمد الثالث - ورمزنا لها (ك)، ولم نهمل شيئًا من الفروق بين النسختين لما رأينا بالتبع أن بعض هذه الفروق هي في حقيقتها فروق بين نسخ الصحيحين المروية.

٢- أثبتنا النص مشكولاً مرقمًا وجعلنا لكل باب ترقيمًا خاصًا ، مع جعلنا رقمًا عامًا للكتاب ، ويلاحظ القارئ أن الحديث الواحد يأخذ أرقامًا عدة بحسب إيراد المؤلف لرواياته .

٣- عزونا الأحاديث إلى أماكنها في الصحيحين، فكان العزو لصحيح البخاري للطبعة السلفية مع فتح الباري، ولصحيح مسلم لطبعة عمد فؤاد عبدالباقي، وذلك لشهرة هاتين الطبعتين وتداولهما في أيدي طلبة العلم، وأما عندما نشير إلى فرق في متن الحديث مع النسخ المطبوعة من الصحيحين فإنا نعني الطبعة التركية عن النسخة اليونينية لصحيح البخاري، والطبعة التركية لصحيح مسلم لأنها أوثق وأصح طبعات الصحيحين فيما نعلم، والله أعلم. كذلك عزونا الروايات التي يشير لها المؤلف خارج الصحيحين إلى مصادرها.

3- قمنا بالتعليق على الكلمات الغريبة ، وراعينا الاختصار ما أمكن، بحيث يتضح المعنى من غير إطالة تثقل الكتاب ، وتخرج عن مقصود المؤلف من تأليفه ، والتقطت أغلب هذه التعليقات من شرح مسلم للنووي ، والمفهم للقرطبي ، ومكمل إكمال المعلم للأبي . وفتح الباري لابن حجر ، وإرشاد الساري للقسطلاني ، والنهاية لابن الأثير ، ولسان العرب لابن منظور ، وتيسير العزيز الحميد للشيخ سليمان بن عبد الله آل الشيخ ، وتفسير ابن كثير ، ومعجم البلدان لياقوت (۱).

<sup>(</sup>١) وإنا لننتظر من كل ناصح ملاحظةً تضيف فائدة ، أو تستدرك نقصًا ، أو تصحـح خطأً ، فالعلم رحم بين أهله ، والمجتهد مهما تناهى احتهاده عرضة للخطأ والجهل والنسيان .

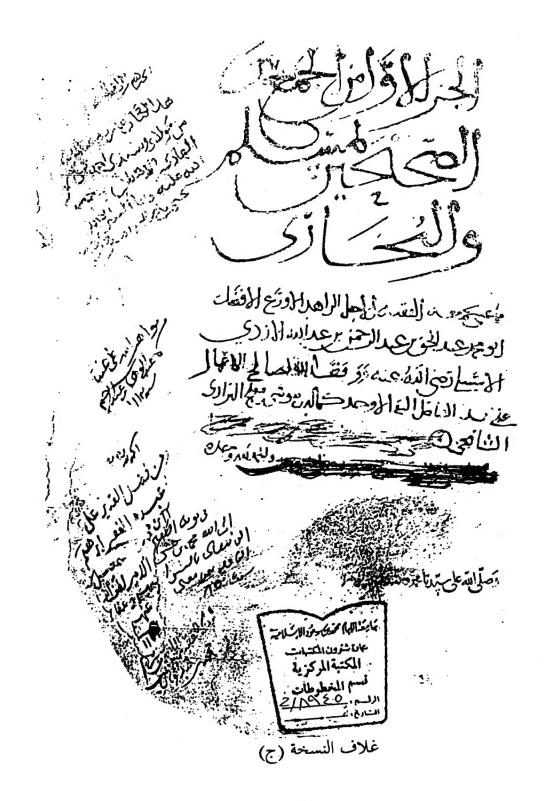
فإلى كل طالب علم معظم للسنة ، محب لها ، ها هو الكتاب بين يديك نصوص نبوية مشرقة ، فنيت أعمار العلماء في تمحيصها وانتقائها والعناية بها ، فوصلتك صحيحة في أعلى درجات الصحة ، كأنما تأخذها من في رسول الله عضة طرية كما تكلم بها ، ففرغ لها قلبك ، وأرع لها سمعك ، وتلقها تلقي المعظم لقائلها ، المُسَلم لحكمها : ( بسم الله الرحمن الرحيم . والنجم إذا هوى . ماضل صاحبكم وما غوى . وماينطق عن الهوى . إن هو إلا وحى يوحى ) .

اللهم علمنا ما ينفعنا ، وانفعنا بما علمتنا ، وارزقنا علمًا وعملاً يارب العالمين

حمد بن محمد الغماس ص.ب: ۳۱۱۹ بریدة ۸۱۹۹۹

\*\*\*\*\*

الصفحة الأولى من النسخة (أ)



عكم من فصاربها اكرتم الوهاب ١٠٠٠ عني محري عدالوهاب م القبالخَمْزِ الرَّحْيمِ ، وصَلَى الله على شَيدنا بحدوعل أَمْ وسجبه رسْلُم الوعدعيد الجزير عيد الرحز الازدي زحراله ونوزض يجر الهبدزب العلان والملاه والنشائم على خاتما لا نيس وامام المنسلنر وعلى عبارا لله السالجيل سباعد وففا السوالا كروعافا ما كاماكم فانتكت دهب وهذا الكاب الاحتصار كالالامام ك الجنيم لمزايحاج العشرى البشا مودى فعراس فحدمت اشابذه واستطت تكرازه واعقرت مزالسندعل فم الساجب خاصر الاان مم النروز والذكرغيرة تم والتبعل الم ولك منوم والسوج نسرم عن ترازاج مع مينه ومزكاب الامام أي عبد السعد المع الفنازي الجعنى فيه أنسوان إنداليه كلا زاده على المسلم من كله فالفوقا واذكرا الله عند ذكرجاتية وابدعى زيادته وانعطمت عليرجد للا اخرار لم اذكرانه واجترت بذكره عند اولجديث يخياذ كرحد شالمنلم اوافضارييهما ساب وكذلك ازكان الجيرث عرصاجب فديقدم ذكن فرحدت قبله لم اعدا شراغاا قول وعنه و زمانمته و كذلك عطعت لجاد شيستم بعنها ما بهند مرغين ذكراشه ولاالنمانساج الافج اول جديث وفعات فهامتلط فعلت وحرث الجمازي وماكبت مزحد شكامل لمنالم أخرت زمادة زادها في كرار الاسلينداولحت مزعيث تكرز أوكاب عة المفلاللالفاظ ملت وقراق المركذ الوقط رَسْواخر كَنذا او في لمنظ اخركذا هذا اذاكان، عزصا يب والعدوان كابت الطرق اليرى لفنروان كان غرصاج باخت ذكرت النم الساب الانتر وكذلك فحدث النخازي ومامغرد بعسلم ايضامز حديث مينته ونهت عليه بعد المسعف إيه واخزاج ماكاز كيز الاجيلات مزالفاظ حي تتبزنها زاد مكل واجدمهما الصاجيدوما المزي به دونه وماسكت عنه وكم اذكر فيهرشيا فهوتما العقاعليه لعظا ومعنى ومعي و ولفظ والنب اخرح اجديها ايحدت غرضع وخرجه الاخرع صاحب لخربيته رازا يعقانم اذكر شيادكذاك الككروالكان والكلرحرث مثال وللانغرح مشلم اكرث اوالزباده عزيا همين وعنرح وللاالفاؤي زحيث إنزع فاقول خرجه الفازي تراحدت انزع واحتري بلعظ منلم اذاكان عما تبطت فراهاق المعنى واللفط اوالفاق المعنى والاحلاف اللفظ وانخرجه متلمين ى چەرتاي ھىيى مىلاد مزىدىشا بزعى وخرجدا الحارب ترحديث ابزعى دكرت ديث مسلم عن ﴿ يَنْ ذُنِهُ وَفَلَتِهِ أَخِينَ النَّازِي عَنِ هِمِينَ اولَم عِيْجُ النَّارُى عَنَا يَصِينِهِ فِهِذَا شِيامُ دَكُرت حِدثَ مسّلِ عَنْ أَرْعِهِ مِرُوسَكَ ادْ قَدْ الْعَقَاعِلِ أَرْعِنُ وَخُرِجًا وَجَمِيعًا مُرْعِرِيثُهِ وَما ذالالنَّفَاكَ الصفحة الأولى من النسخة (ج)

مصاله الوى شعاهل المسمات فاطفنع عن فلوسروست المراه والفائن والدواء الماقال وا فَالُواالِحَقَ وَفَالِ مِنْتَى إلِيْلِ النَّهَادِمِسْحُودُلِكَ وَمَانَ مِعْرًانًا ﴾ لمناق لله إن المناق المناون المارة عنه ومثله فنكف أدم من ربيه كات ذوال مجاهد بناول الامريني أن مزال ما السّابع، والاردار السّابع، لنول مصابحن وماهو بالفرل باللعب غهده وصف وفاله عامدة والأمان الأمان لفته يسترتفال أمرت فاعد فالمعامد وان احدم والترصير استحاده فاجرة ويسم سعام السدانسان بابتدفيته مالداس ومااتول على وضوامز فنسع كليم المسوحني بلغ مامندحث واأنب االعطم القمال وسوابا وهام اللابياء تل مدوفال عصرمدوماً بومواكدهم بالقدالاوهم سريحون وال نشداني من لأنه م ومرخلون المهوات والدور المستن الماانهن وحدوم لمعن عيزه وفال معاصف مافن للاسته الاباكن بالرساله والعالب لبسل اصادميز المبلغين المودس مراله شل وأناله لحافظ وعند ماوالذى حابانعد وفي القران وصدق معالمومن مقول ومرافيه عن الذي اعدلية في والمعلم مده وعم المعروع والمحال الساعل من م مال الله عروج الماسع عدي ما يكرف ويجرت أروشفناه وصف االحديث وفع فصسنداى وبسير سرال ببدوول الزهرى من العدالرسالدوعلى رسول العدال لاغ وعال النسليم وفالت عاشه اذا عمل صرع إمرى مقال عاداد والسعالت ورستوله والمومنون ولاستحفنك إصعال معرود لك الصتاب من الفدان هدى المنفن سان ودلاله والمشدون القالم كالعاف فعل المحال المنافعة والمنافعة المنافعة المن حتى الاكترف العال وجرين بسريعتي ريسكم وفالمابوروس سلمنه منعونه ومعلمون به صريحال سال لنلائف وحسن الذلاق وسر القراه الماء إن لامسه الاعد طور ومفعى الأموان بالقران ولا علد وسفه الآاا ومن كعوك نعالى مسل الذس جلوالتوريد مثم مجلوها كم الاياد بحل استعارا وسهرالني صل إدماء عليه وسلم اليهمان بالار لإودالصلاد بمالأه لموعًا ينجوراا فاستكداك ويوعادا فاسته الخرينوعًا ومال ونهزجه ماسه وول النبى الم العد عليه وسلم الماهد بالقوان معسف النسك إم البروة وزينوا الفران باصوا بكروه ف المطرت الماحر مالقران مل مفل مشند وحدث زسواالقران ماجوات وخرجه ابوداود مسترمه تباوطان بماهدات القمان ملسمانك هومافرانه علىك مسطور عال لمناده مصنوب مسطرون مخيطول فيام الاستناب وادالت ناب واصله ما بلفظ مُاسْت لومن شي الأكبْ عليه وْفال الرَّجِياسْ كُذُيا وَلَاسْ مِرْوَالسِّرْ وَالسِّرِي يزىلون ولىس احد منيل لفظ كاب من عيس الله ولكناهم يحرفه نه سنا ولدند على فاورلد وراسناه للاوتقمواعيه حافظه وبعيها تخفظها واوح للحجذ النئزان لانذ ذكرب بعنيا بداري ك ومن باغ من االفران مفوله من مروفاك الرعبينه من الله الخلق من الدرج كه فولد الالدُّ الحافق والامرُ و والسَّ من راب قول الديم عزويتل ونضع المعاليين العشيط كبيم النفس يميز دان عال برادم و اولسوورل و ال محاهد العسيطان العدل بالروم يعودك التستيط مصل والمفسيدل مدوالعادل والما الفاسيط إراي و م

ترجع ماون كاب النفاوى مؤج علام صاحب أوفامع اوعدها اوحديث معلق بالأدي، اونعت ولغه ونهار وتماس معلم والمنتخد مين المايا والمحادث وافق العلغ منه موم المعدا المرين في المايد سان المدار سندست وملك وسم

الصفحة الأخيرة من النسخة (ك)

والفقرال السعالي موسف رتغ ومرجع ومجار الغابني الاصفها أويترف الوالعاذات